

Kaushik Ganguly, Rituparno Ghosh

AAREKTI PREMIER GOLPO

JUST ANOTHER LOVE STORY

JUST ANOTHER LOVE STORY

UN AUTRE AMOUR

Indien 2010

Länge 128 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe**Stabliste**

Regie Kaushik Ganguly
 Rituparno Ghosh
Buch Kaushik Ganguly
 Rituparno Ghosh
Mitarbeit Madhuchanda
 Karlekar
 Mainak Bhaumik
Kamera Soumik Halder
Sounddesign Anirban Sengupta
 Dipankar Chaki
Musik Debajyoti Mishra
Production Design Rituparno Ghosh
Art Director Tanmay Sengupta
Herstellungsltg. Swapan Ghosh
Produzent Tapan Biswas
Ausführender
Produzent Arijit Biswas
Associate Producer Chander Parkash



Indraneil Sengupta, Jisshu Sengupta, Rituparno Ghosh

Darsteller

Chapal Bhaduri	Chapal Bhaduri
Abhiroop/Chapals	
Vergangenheit	Rituparno Ghosh
Basu/Kumar	Indraneil Sengupta
Uday/Tushar	Jisshu Sengupta
Rani/Gopa	Churni Ganguly
Momo/Sheela	Raima Sen
Ashoke Babu	Arindam Sil
Prashanta	Arindal Bagchi
Khoka	Taranga Sarkar
Madhav Babu	Bimal Chakraborty
Dorothy	Charlotte Haywards

JUST ANOTHER LOVE STORY

Männer in Frauenrollen sind typisch für das traditionelle bengalische Theater. Einer der letzten noch lebenden androgynen Stars des bengalischen Theaters ist Chapal Bhaduri. Ein junger schwuler Filmemacher will einen Film über die Theaterlegende drehen und bittet den 71-Jährigen deshalb um ein Interview. Ein konzentriertes Gespräch beginnt, das schnell den Rahmen eines normalen Interviews überschreitet. Als der Schauspieler von den schmerzlichsten Augenblicken in seinem Dasein als Bühnen-Heroine erzählt, haben der junge Filmemacher und sein bisexueller Kameramann das Gefühl, ganz ähnliche Erfahrungen und Konflikte in ihrem Leben überstanden zu haben.

Zwei Erzählstränge nehmen ihren Lauf, von denen der Hauptstrang dem Fortgang des Interviews folgt, während der andere, der fiktionale, Szenen aus dem Leben der alternden Bühnendiva erzählt. Jenseits der Gegensätze zwischen dem objektiveren und dem eher subjektiven Strang, dem distanzierten und dem intimen, dem frechen und dem schüchternen, vermittelt sich die tiefe Empathie zwischen Interviewer und Interviewtem.

Bis vor kurzem wurde Homosexualität in Indien als kriminelle Straftat verfolgt und bestraft. Die Idee zu AAREKTI PREMIER GOLPO entstand vor der Aufhebung dieser menschenfeindlichen Rechtspraxis. Weil sich am Ressentiment gegenüber der Homosexualität wenig geändert hat, ist das Thema des Films heute ebenso relevant wie noch vor der Reform.

JUST ANOTHER LOVE STORY

In traditional Bengali theatre it's not unusual to see men in female roles. One of the last surviving androgynous stars of Bengali theatre is Chapal Bhaduri. A young gay filmmaker decides to make a film about this stage legend and asks the 71-year-old thespian for an interview. A concentrated conversation begins that soon goes beyond the boundaries of a conventional interview. As the actor describes some of the painful moments in his life as a stage heroine, the young filmmaker and his bisexual cameraman feel as if they too have had to overcome similar experiences and conflicts in their lives.

Produktion
 Cinemawalla
 48/1A Gariahat rd.
 IND-700019 Kolkata
 Tel.: +91 33 9831045312
 tapanfilms@gmail.com

Weltvertrieb
 noch offen

Two narrative strands unfold, one of which follows the interview, while the other portrays, in dramatised scenes, the life of the ageing stage diva. Beyond the contrasts of objective and subjective strands, distance and intimacy, boldness and shyness, a deep empathy evolves between interviewer and interviewee.

Until recently homosexuality in India was a criminal offence subject to punishment. The idea for AAREKTI PEMER GOLPO came about before this misanthropic legal practice was abolished. However, little has changed as far as the nation's widespread antipathy vis-à-vis homosexuality is concerned, and so the film's subject is as relevant today as it was prior to the reform.

UN AUTRE AMOUR

Des hommes dans des rôles de femmes sont typiques pour le théâtre bengali traditionnel. Chapal Bhaduri est l'une des dernières stars androgynes encore en vie du théâtre bengali. Un jeune cinéaste homosexuel veut tourner un film sur cette figure légendaire du théâtre et il demande pour cela une interview au comédien de 71 ans. Il en résulte un entretien très intense qui dépasse bientôt largement le cadre d'une interview normale. Lorsque le comédien raconte les moments les plus douloureux de son existence d'héroïne sur les planches, le jeune cinéaste et son caméraman bisexuel ont l'impression d'avoir eu eux-mêmes à surmonter dans leur vie des expériences et des conflits du même type.

Le récit se déroule sur deux plans de narration différents. La poursuite de l'interview constitue le niveau principal tandis que l'autre se situe dans la fiction et relate des scènes de la vie de la vieille diva de la scène. Au-delà des contradictions entre le récit plus objectif et le subjectif, le distancié et l'intime, l'insolent et le timide, on ressent la profonde empathie entre interviewers et interviewé.

Jusqu'à une époque récente, l'homosexualité était poursuivie et punie en Inde comme un acte criminel. L'idée de faire AAREKTI PEMER GOLPO est née avant l'abrogation de cette pratique juridique contraire aux droits de l'homme. Comme le ressentiment vis-à-vis de l'homosexualité est toutefois pratiquement inchangé, le sujet du film est aujourd'hui tout aussi pertinent qu'avant la réforme.

Filmografien

Filme von Kaushik Ganguly (Auswahl)
 2004 WAARISH/THE HEIR
 2005 SHUNYO E BUKEY/EMPTY CANVAS
 2006 EK MUTHO CHOBI/A FISTFUL OF FILMS
 2008 BRAKE FAIL
 2009 JACKPOT
 2010 AAREKTI PEMER GOLPO

Filme von Rituparno Ghosh (Auswahl):
 1992 HIRER ANGTI/THE DIAMOND RING
 1994 UNISHE APRIL/19TH OF APRIL
 1997 DAHAN/CROSSFIRE
 1999 BARIWALI/THE LADY OF THE HOUSE
 MALAISE/ASUKH
 2000 UTSAB/THE FESTIVAL
 2002 TITLI/THE FIRST MONSOON DAY
 2003 SHUBHO MAHURAT
 CHOKHER BALI/A PASSION PLAY
 2004 RAINCOAT
 2005 ANTARMAHAL/VIEWS OF THE INNER CHAMBER
 2006 DOSAR/THE COMPANION
 2007 THE LAST YEAR
 2008 KHELA/GET SET GO
 2009 ABOHOMAAN
 SHOB CHARITO KALPONIK
 2010 AAREKTI PEMER GOLPO



Kaushik Ganguly, Rituparno Ghosh

Biografien

Kaushik Ganguly: Geboren am 4.8.1968 in Kalkutta. Studierte bengalische Literatur. Beginn 1987 professionell Drehbücher zu schreiben. Arbeitet seit 2000 als Regisseur. Seine sozialengagierten Filme wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.
Rituparno Ghosh: Geboren am 31.8.1961 in Kalkutta. Arbeitet nach einem Wirtschaftsstudium in einer Werbeagentur und drehte 1992 seinen ersten Spielfilm für Kinder. Ihm folgten zahlreiche weitere, oft preisgekrönte Werke.

Biographies

Kaushik Ganguly: born in Calcutta on 4.8.1968, he studied Bengali literature. He began writing professional screenplays in 1987 and has been a director since 2000. His socially committed films have received numerous awards.
Rituparno Ghosh: born in Calcutta on 31.8.1961. After studying economics he joined an advertising agency and made his first feature work, a film for children, in 1992. He has since made numerous, often award-winning productions.

Biographies

Kaushik Ganguly : né le 4-8-1968 à Calcutta. Etudie la littérature bengali. Commence à écrire des scénarios en tant que professionnel à partir de 1987. Travaille comme réalisateur depuis 2000. Ses films socialement engagés sont récompensés de nombreux prix.
Rituparno Ghosh : né le 31-8-1961 à Calcutta. Etudie l'économie puis travaille dans une agence publicitaire et tourne en 1992 son premier long métrage de fiction pour enfants suivi de nombreuses autres œuvres souvent couronnées de prix.



Rituparno Ghosh, Indraneil Sengupta